

Estudo Técnico Preliminar 20/2023

1. Informações Básicas

Número do processo: 47648.000989/2023

2. Documentos Internos

Número do processo SEI: 47648.000989/2023-12.

Designação de Equipe de Planejamento da Contratação designada pela PORTARIA FUNDACENTRO Nº 1102, DE 03 DE JULHO DE 2023.

3. Apresentação e objeto

Constitui objeto deste Estudo Preliminar a contratação de serviços, sob demanda, especializados em editoração: tradução/versão, diagramação, provas para revisão em PDF, arquivo final para impressão e visualização e marcação de textos em XML padrão SciELO, de manuscritos/artigos relacionados ao funcionamento da Revista Brasileira de Saúde Ocupacional (RBSO).

As especificações, quantidades, exigências e estimativas que serão abordadas neste Estudo Técnico Preliminar (ETP), oportunamente servirão para subsidiar a confecção do Termo de Referência desta licitação.

4. Descrição da necessidade

A difusão de conhecimentos em Segurança e Saúde do Trabalhador (SST) compõe a missão institucional da Fundacentro. A Revista Brasileira de Saúde Ocupacional (RBSO) é, portanto, estratégica para o cumprimento da missão institucional. O periódico propicia um espaço fundamental para a reflexão e a análise científica dos problemas relacionados à SST, além de indicar perspectivas e propostas para o campo. Os conteúdos publicados pela revista são relevantes para os profissionais que atuam no campo e para a proposição de políticas públicas relacionadas à segurança e à saúde dos trabalhadores.

A RBSO é um periódico científico de acesso aberto e com revisão por pares, editado e publicado pela Fundacentro desde 1973. Destina-se à difusão de artigos originais de pesquisas sobre Segurança e Saúde do Trabalhador (SST) cujo conteúdo venha a contribuir para o entendimento e a melhoria das condições de trabalho, para a prevenção de acidentes e doenças laborais e para subsidiar a discussão e a definição de políticas públicas relacionadas ao tema.

A revista visa incrementar o debate técnico-científico entre pesquisadores, educadores, legisladores e profissionais do campo da SST. Nesse sentido, busca-se agregar conteúdos atuais e diversificados na composição de cada volume publicado, trazendo também, sempre que oportuno, contribuições sistematizadas em temas específicos. A RBSO pode ser acessada no endereço SciELO - Fascículos: Revista Brasileira de Saúde Ocupacional - <https://www.scielo.br/j/rbso/grid>.

A RBSO cobre os vários aspectos da SST nos diversos setores econômicos do mundo do trabalho, formal e informal: relação saúde-trabalho; aspectos conceituais e análises de acidentes do trabalho; análise de riscos, gestão de riscos e sistemas de gestão em SST; epidemiologia, etiologia, nexos causais das doenças do trabalho; exposição a substâncias químicas e toxicologia; relação entre a saúde dos trabalhadores e as condições e organização do trabalho, e a saúde ambiental; educação e ensino em SST; comportamento no trabalho e suas dimensões fisiológicas, psicológicas e sociais; saúde mental e trabalho; problemas musculoesqueléticos, distúrbios do comportamento e suas associações aos aspectos organizacionais e à reestruturação produtiva; estudo das profissões e das práticas profissionais em SST; organização dos serviços de saúde e segurança no trabalho nas empresas e no sistema público; regulamentação, legislação, inspeção do trabalho; aspectos sociais, organizacionais e políticos da saúde e segurança no trabalho, entre outros.

Atualmente, a RBSO está indexada nas seguintes bases de indexação bibliográfica: CAB Abstracts, Directory of Open Access Journals – DOAJ, Free Medical Journals, Global Health, Literatura Latino-Americana e do Caribe em Ciências da Saúde – LILACS, Red de Revistas Científicas de América Latina y el Caribe, España y Portugal – REDALYC, Red Panamericana de Información en Salud Ambiental / Biblioteca Virtual en Desarrollo Sostenible y Salud Ambiental - REPIDISCA / BVSDE, Sistema Regional de Información en Línea para Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal – LATINDEX. A RBSO está indexada, também, na Scientific Electronic Library Online – SciELO, que é maior base de indexação latino-americana.

Para manter os periódicos científicos indexados, as bases fazem exigências contínuas relacionadas ao aperfeiçoamento das revistas: melhorias qualitativas, aumento do número de artigos publicados, aumento das publicações em inglês, presença em redes sociais, adequação às práticas da ciência aberta, internacionalização. Para garantir as indexações já conquistadas pela revista, além de pleitear novas indexações, especialmente em bases internacionais, é importante garantir melhorias contínuas no funcionamento do periódico, principalmente no que diz respeito à qualidade e ao número de manuscritos publicados.

A RBSO tem por perspectiva o alinhamento do periódico com a ciência aberta (Open Science), atual tendência na comunicação científica que visa contribuir para acelerar a disseminação dos resultados das pesquisas e maximizar a transparência e interoperabilidade de todo o processo editorial.

Nesse sentido, a revista permite a submissão de manuscritos inéditos que tenham sido previamente depositados em servidores de *preprints* considerados confiáveis, conforme consta nas Instruções aos Autores disponíveis na página da RBSO no site do SciELO (<https://www.scielo.br/journal/rbso/about/#instructions>) e da Fundacentro.

A revista vem trabalhando continuamente em ações de aprimoramento que possibilitem a indexação em bases de dados internacionais (Scopus e Web of Science), assim como a permanência nas bases nacionais em que já está indexada.

Todas essas ações implicam na necessidade de melhoria da capacidade operacional do trabalho editorial (avaliação dos artigos submetidos), de editoração (para publicação dos artigos aprovados), e sinaliza a perspectiva e a necessidade de expansão do periódico em curto prazo. Essa perspectiva de expansão com qualidade é de relevante interesse institucional por possibilitar maior e melhor divulgação de informações técnico científicas, contribuindo diretamente para o cumprimento da missão institucional da Fundacentro.

Até o primeiro semestre de 2014, os serviços de editoração necessários à publicação da RBSO (impressa e eletrônica) eram realizados pela Fundacentro. No entanto, com a ampliação das exigências das bases de indexação e o crescimento do periódico, foi necessário contratar serviços especializados de editoração. Atualmente, as bases de indexação exigem, por exemplo, a disponibilização arquivos em XML com requisitos específicos de marcações de texto. Trata-se de serviço técnico especializado.

Desde então a Fundacentro tem dispendido esforços para contratação dos serviços de editoração especializados no atendimento de periódicos científicos. O atual Contrato nº 07/2019, firmado pela Fundacentro, possibilita o fornecimento de serviços de editoração sob demanda para a RBSO. A vigência do Contrato nº 07/2019 termina em 26 de julho de 2024, sem possibilidade de prorrogação. Por esse motivo, coloca-se a necessidade de licitar a contratação de serviços de editoração sob demanda para a RBSO, buscando também melhorar continuamente o desempenho da revista frente às exigências das bases de indexação.

Vale reforçar que a manutenção das publicações e o aperfeiçoamento da RBSO significam a ampliação da difusão de conhecimentos em SST e, portanto, contribuem positivamente para o cumprimento da missão institucional da Fundacentro.

5. Área requisitante

Área Requisitante	Responsável
Diretoria de Pesquisa Aplicada - RBSO	César Akiyoshi Saito
Diretoria de Pesquisa Aplicada - RBSO	Júlio César Lopardo Alves
Diretoria de Pesquisa Aplicada - RBSO	Tarsila Baptista Ponce

6. Descrição dos Requisitos da Contratação

O serviço de editoração de manuscritos, no caso, artigos científicos publicados em periódicos científicos, apresenta características que exigem trabalhos técnicos especializados. Diferem de serviços de editoração de outros tipos de publicações (livros, artigos informativos ou de divulgação, revistas técnicas, matérias de jornal e outros) por terem que seguir regras editoriais específicas e pelo rigor científico de sua linguagem e estrutura, entre outros aspectos peculiares. As revisões gramaticais e as traduções não podem prescindir do rigor da escrita científica, que tem estrutura e linguagem própria, além do uso de jargões e de termos especializados, conforme a área da pesquisa científica realizada. As referências bibliográficas devem atender a rigorosas normas internacionais. Os arquivos eletrônicos que são disponibilizados na publicação *on-line* devem atender a requisitos técnicos específicos definidos por bases de indexação internacionais. Por isso a necessidade de serviço técnico especializado que conte com revisores, tradutores, diagramadores e profissionais de tecnologia da informação com experiência e competência em editoração científica.

É importante garantir melhorias contínuas no que diz respeito à qualidade e ao número de textos publicados pela RBSO (<https://www.scielo.br/j/rbso/grid>) a fim de garantir as indexações já conquistadas e pleitear novas indexações, especialmente em bases internacionais (Scopus e Web of Science).

O serviço de editoração sob demanda, objeto desta contratação, deverá ser executado observando as especificações presentes nas instruções aos autores da RBSO, disponíveis em: <https://www.scielo.br/journal/rbso/about/#instructions>

O processo de editoração compreende etapas interdependentes que serão descritas no termo de referência. A seguir descrevemos a importância das etapas:

- **preparação e revisão de textos em língua portuguesa:** necessária para garantir a qualidade linguística e a correção gramatical dos textos, atender à crescente demanda quantitativa de artigos publicados e agilizar o processo de editoração e publicação. Importante destacar que a manutenção da língua portuguesa é considerada fundamental para a RBSO.

- **preparação e revisão de textos em língua inglesa e espanhola:** necessária para garantir a qualidade da redação científica e a correção gramatical dos textos em espanhol ou em inglês, além de buscar formas para melhor atender à necessidade específica de cada idioma em relação à diversidade de disciplinas que compõem o conjunto de artigos publicados.

- **elaboração de traduções/versões da língua portuguesa ou espanhola para a língua inglesa; da língua portuguesa ou inglesa para língua espanhola e da língua inglesa ou espanhola para a língua portuguesa:** necessária para o atendimento dos critérios de admissão e permanência nas bases de indexação de periódicos científicos nacionais e internacionais, principalmente na Coleção SciELO Brasil que atualmente oferece à RBSO os serviços de gestão *on-line* de manuscritos. Dentre as exigências a serem atendidas estão a obrigatoriedade dos artigos conterem título, resumo e palavras-chaves no idioma inglês, a necessidade de publicação de 80% dos artigos na língua inglesa para as revistas da área da saúde, como é o caso da RBSO, dentre outras exigências, de modo a proporcionar visibilidade nacional e global das pesquisas e temas publicados. Serão vertidos para o português[¹], espanhol e/ou inglês os manuscritos considerados adequados e necessários pela editoria da revista para serem publicados em versões bilíngues ou trílingues, sem obrigatoriedade ou percentual definido de elaboração e publicação.

- **revisão e normalização de citações referências:** necessária para garantir a conformidade das citações e referências dos textos a serem publicados em relação às normas técnicas e/ou internacionais adotadas e exigidas pelo periódico e pelas bases de indexação.

- **diagramação e preparação de figuras, tabelas, provas para revisão em PDF e arquivo final para impressão e visualização/publicação on-line:** necessário para definir o padrão visual e a legibilidade da revista, assim como a paginação dos artigos e das edições publicadas. É imprescindível para a editoração e publicação do periódico. Também é necessária para garantir a qualidade técnica, gráfica e digital das figuras. A boa qualidade de imagens também passou a ser exigência fundamental das bases de indexação para a publicação eletrônica dos periódicos.

- **marcação de textos em XML de acordo com o padrão estabelecido pelo Scientific Electronic Library On-line (SciELO):** trata-se de requisito técnico para que os arquivos eletrônicos sejam publicados *on-line* na página da RBSO no site do SciELO e nas demais bases de indexação. Para maior compreensão, vide informações no site e blog do SciELO (<https://blog.scielo.org/blog/2014/04/04/xml-porque/#.ZFOq1XbMK3A>):

“XML é o acrônimo extraído da frase em inglês eXtensible Markup Language que pode ser traduzida para Linguagem Extensível de Marcação. Trata-se de uma linguagem, ou melhor, de uma meta-linguagem que permite definir regras (ou linguagens, daí a denominação extensível) que especificam como marcar partes significativas de um texto, incluindo palavras, frases,

números, fórmulas, etc. Por exemplo, no texto de um artigo, pode-se marcar seus elementos bibliográficos, como o título, autores, resumo, palavras-chave, seções, parágrafos, tabelas, figuras, citações, referências bibliográficas, etc. No caso dos artigos científicos, o manuscrito original é comumente preparado com o auxílio de editor de textos e após vários processos de avaliação e edição está preparado para a publicação. Os textos dos artigos seguem em geral uma determinada estrutura, começando pelo título, seguido pelos autores e assim por diante. O XML é utilizado para estruturar precisamente todos os elementos dos textos nos processos de publicação contemporânea dos artigos e outros tipos de documentos.”

[...]

“Os textos estruturados são passíveis de processamento exaustivo por programas de computador. Assim, é possível a partir dos textos marcados extrair metadados do artigo (título, autores, resumo, palavras chaves, periódico, volume, número, paginação, data de submissão, data de aprovação e outros) e formar/construir sua referência bibliográfica.”

[...]

“Com o XML é possível definir diferentes estruturas de marcação de textos de artigos. Entretanto, o recomendável é seguir uma estrutura que seja padrão internacional, que seja conhecida pelos diferentes sistemas internacionais. O SciELO poderia ter definido uma estrutura própria dos artigos, mas, nesse caso, toda interação com sistemas externos requereria tratamento específico ou conversões para padrões internacionais. Por isso, o SciELO adotou um padrão internacional já consagrado, que é denominado Journal Article Tag Suite (JATS) que pode ser traduzido para Conjunto de Etiquetas de Artigos.”

O SciELO adota ferramentas tecnológicas especializadas para disponibilização *on-line* dos manuscritos a partir dos arquivos XML que permitem ampla identificação de temas e divulgação, ou seja, possuem conhecimento técnico que a Fundacentro não dispõe, sendo necessária contratação de serviço especializado para essa finalidade.

O prestador desse serviço deverá ser certificado pelo SciELO, contando com atestado de capacidade técnica para serviços de marcação de textos de acordo com SciELO Publishing Schema (<https://www.scielo.br/media/files/20220900-criterios-scielo-brasil.pdf>):

“Todos os tipos de documentos publicados pelos periódicos SciELO devem ser passíveis de estruturação em Extensible Markup Language (XML) seguindo o conjunto de elementos e as regras de marcação definidos pelo SciELO Publishing Schema que segue a norma JATS: Journal Article Tag Suite (ANSI/NISO Z39.96-2021) que compreende as seguintes principais identificações: estrutura do artigo; elementos bibliográficos que compõem seus metadados usados pelas funções de indexação, bibliometria, referenciamento e interoperabilidade; e, texto do artigo, incluindo notas, fórmulas, tabelas, figuras, esquemas, mapas, referências bibliográficas, declarações, agradecimentos, etc. As citações e respectivas referências bibliográficas devem seguir fielmente uma das normas estabelecidas nacional ou internacionalmente de acordo com a área temática do periódico. Os periódicos devem explicitar nas instruções aos(às) autores(as) a norma adotada e assegurar que seja aplicada na versão final dos artigos.” (p.26)

Na prestação de serviços, o envio e recebimento dos textos serão efetuados por meio eletrônico (e-mail), sempre com a confirmação de recebimento.

O prazo para devolução dos textos obedecerá a ordem de prioridade estipulada pela editoria /fiscalização da RBSO. O tempo de produção de um manuscrito, em todas as suas etapas de produção e até a entrega dos arquivos finais, não poderá ultrapassar:

- Até 9 dias úteis para Preparação e revisão de manuscritos nas línguas portuguesa, inglesa e espanhola. Revisão e normalização de referências. Diagramação e preparação de figuras, tabelas, provas para revisão em PDF e arquivo final para impressão e visualização. Marcação de textos em XML padrão SciELO.

- Até 11 dias úteis para Elaboração de versões do português para o inglês e/ou espanhol. Elaboração de versões do inglês para o português e/ou espanhol. Elaboração de versões do espanhol para o português e/ou inglês. Revisão e normalização de referências. Diagramação e preparação de figuras, tabelas, provas para revisão em PDF e arquivo final para impressão e visualização. Marcação de textos em XML padrão SciELO. [JL2]

As etapas Preparação e revisão de manuscritos nas línguas portuguesa, inglesa e espanhola; e Revisão e normalização de referências serão realizadas simultaneamente. Também serão realizadas simultaneamente as etapas Elaboração de versões do português para o inglês e/ou espanhol; Elaboração de versões do inglês para o português e/ou espanhol; Elaboração de versões do espanhol para o português e/ou inglês; e Revisão e normalização de referências.

No item “Descrição da solução como um todo” serão especificados os prazos para conclusão de cada uma das etapas do processo de editoração, considerando exclusivamente o tempo com o fornecedor, sem contar o tempo para análise da editoria e dos autores.

Excepcionalmente, a contratada deverá atender o prazo para devolução dos textos, em caráter de urgência, de até 24 horas por etapa do processo de editoração[JL3], a contar da data e hora de entrega do material à empresa contratada.

O serviço deverá ser feito à medida que os manuscritos forem sendo recebidos e aprovado pela editoria da RBSO, não havendo quantidade fixa predeterminada e nem datas de envio pré-fixadas.

Os serviços serão prestados por empresa especializada no ramo, devidamente regulamentada e autorizada pelos órgãos competentes, em conformidade com a legislação vigente e padrões de sustentabilidade exigidos nesse Estudo Técnico Preliminar (ETP) e no futuro termo de referência e que apresentem capacidade técnica para os serviços de marcação de textos em XML de acordo com SciELO Publishing Schema (SciELO PS), e que tenha o compromisso de acompanhar os lançamentos das novas versões de SciELO PS e as atualizações da metodologia de publicação.

Além disso, os objetos foram descritos conforme as especificações técnicas necessárias e suficientes para garantir a qualidade da contratação e atendimento de requisitos mínimos de qualidade. Efetuar a entrega do material revisado, traduzido/vertido e/ou diagramado conforme especificações, quantidades, prazo e local constantes neste instrumento, acompanhado da respectiva nota fiscal, na qual constarão as indicações referentes à realização do serviço. Manter, durante todo o processo de prestação de serviço, até a emissão da nota fiscal, todas as condições de habilitação e qualificação exigidas na licitação.

O requisito mínimo para a Contratação é que a contratada tenha estrutura própria para a realização de atividades de editoração propostas nesse ETP para a execução de projeto científico e/ou tecnológico e de inovação.

Se o licitante for a matriz, todos os documentos deverão estar em nome da matriz, e se o licitante for a filial, todos os documentos deverão estar em nome da filial, exceto para atestados de capacidade técnica, e no caso daqueles documentos que, pela própria natureza, comprovadamente, forem emitidos somente em nome da matriz.

A especificação a respeito do atestado de capacidade técnica será realizada nas próximas etapas do processo licitatório: Termo de Referência e Edital.

A prestação dos serviços não gera vínculo empregatício entre os empregados da Contratada e a Administração, vedando-se qualquer relação entre estes que caracterize pessoalidade e subordinação direta.

7. Levantamento de Mercado

Por se tratar de demanda advinda da agenda de contratações de serviços da instituição, será realizado processo licitatório por meio de pregão eletrônico visando a contratação de uma empresa especializada para prestação de serviços sob demanda de editoração, tradução, versão e revisão de artigos científicos.

Utilizamos como base o Contrato nº 07/2019, estabelecido pela Fundacentro e vigente até 26 de julho de 2024. Utilizamos como base também o Pregão Eletrônico nº 04/2022, Fundação Oswaldo Cruz, Instituto Nacional de Controle de Qualidade em Saúde, Processo Administrativo nº 25385.000169/2022-37 e pesquisa de preços realizada junto as empresas que possuem atestado de capacidade técnica pelo SciELO (Anexo 1), conforme detalhado no Anexo 2 deste ETP.

8. Descrição da solução como um todo

Editoração, sob demanda, de manuscritos relacionados ao funcionamento da Revista Brasileira de Saúde Ocupacional (RBSO), incluindo:

a) Preparação e revisão de textos em português, inglês e espanhol: é a revisão do texto do manuscrito ainda em Word, com controle de alterações, objetivando deixá-lo o mais correto e adequado possível para a diagramação e publicação. Envolve:

I – Adequar o texto aos padrões editoriais do periódico, conforme instruções aos autores disponíveis em <https://www.scielo.br/journal/rbso/about/#instructions>.

II – Padronizar o texto como um todo (uso de itálicos, negritos, maiúsculas e minúsculas; siglas; grafia de topônimos etc.); atribuir estilos que determinem, para a diagramação, a padronização de texto (incluindo texto principal, textos internos de ilustrações, tabelas, legendas de ilustrações e de tabelas e referências bibliográficas) para garantir a uniformidade de apresentação de destaques de texto (títulos, subtítulos, etc.), expressões latinas, símbolos científicos, operadores matemáticos, números-índice de citações e

variações tipográficas, entre outros, respeitando rigorosamente os parâmetros de tipologia, as medidas gerais e disposição dos elementos gráficos conforme apresentados no projeto gráfico aprovado da publicação.

III – Verificar junto aos originais se todas as informações essenciais de cada manuscrito estão completas: modalidade, DOI, títulos e subtítulos, resumo, abstract, descritores (palavras-chaves); nomes dos autores; afiliação; contato; declarações de financiamento da pesquisa, conflitos de interesses e disponibilidade de dados; datas de recebimento, revisão e aprovação; agradecimentos, quando for o caso; contribuições de autoria; rodapé e paginação; tabelas, gráficos, fotografias, ilustrações e respectivas legendas; identificação dos elementos de qualidade inadequada (incluindo arquivos digitais corrompidos; arquivos digitais de ilustrações e tabelas em resolução e tamanho inadequados à reprodução; incoerência entre citação no corpo do texto, legenda e assunto apresentado nas ilustrações e tabelas; citações e respectivas referências; incoerência nas referências bibliográficas citadas e respectivas referências; incoerência nas referências bibliografias citadas no corpo do texto e apresentadas na listagem final) devendo contatar a equipe da RBSO para solicitação de envio dos elementos faltantes e/ou de substituição dos elementos de qualidade inadequada.

IV - Melhorar a estrutura textual dos idiomas revisados, excluir ambiguidades e reescrever pequenos trechos, quando necessário, fazendo as devidas adequações sintáticas, primando pela coerência, pela coesão textual, pela fluência e por tornar o texto claro à compreensão do leitor.

V – Nos textos em português, corrigir erros ortográficos, com base na nova norma ortográfica da língua portuguesa; corrigir erros gramaticais (pontuação; regências verbal e nominal; concordâncias verbal e nominal etc.); corrigir erros de digitação.

VI – Nos textos em inglês, revisar e corrigir ortografia, gramática, terminologia e estilo do idioma (texto principal, legendas de tabelas e ilustrações, e textos internos de ilustrações), de acordo com a norma culta e de forma a garantir que não sejam empregadas expressões aportuguesadas.

VII – Nos textos em espanhol, revisar e corrigir ortografia, gramática, terminologia e estilo do idioma (texto principal, legendas de tabelas e ilustrações, e textos internos de ilustrações), de acordo com a norma culta.

VIII – Adequar o vocabulário em função do estilo do autor e do caráter científico do material revisado.

IX – Conferir e adequar termos e informações mediante pesquisa, quando necessário.

X – Controle de conteúdo técnico. Revisão de conteúdo técnico de texto (incluindo quadros e tabelas) e de ilustrações (gráficos, fluxogramas, ilustrações, fotografias) em língua portuguesa, em língua inglesa e em língua espanhola, de acordo com a terminologia e conceituação científicas pertinentes e consagradas em literatura específica. Estão incluídos, entre outros, a padronização da apresentação de unidades de medidas conforme o Sistema Internacional de Unidades; a correção do posicionamento, da orientação e da ampliação necessários para a correta visualização dos assuntos de interesse em ilustrações; a renumeração de ilustrações de acordo com a correta ordem sequencial de suas citações no corpo do texto, quando esta encontrar-se alterada; a adequação da programação visual de tabelas por meio da reorganização de células,

colunas e linhas, para corrigir eventuais inadequações técnicas, e a verificação e correção da falta de coerência entre os textos de legendas e os assuntos e/ou sobreposições apresentados nas respectivas ilustrações.

XI – Padronização, checagem e correção de descritores (palavras-chaves) em língua portuguesa, em língua inglesa e em língua espanhola, adequando-os aos conteúdos dos manuscritos e conforme à listagem consolidada na base de dados DeCS – Descritores em Ciências da Saúde e/ou MeSH – Medical Subject Headings, em comum acordo com os autores dos manuscritos e os editores da RBSO.

XII – Sempre que pertinente e adequado, siglas devem ser vertidas/traduzidas pelas equivalentes e adequadas ao idioma da versão/tradução e/ou explicadas no texto ou em nota-de-rodapé.

XIII – Adequação da escrita científica nos idiomas português, inglês e espanhol.

XIV – Preparação e revisão de manuscritos traduzidos/vertidos para as línguas portuguesa, inglesa e espanhola deve ser realizada, preferencialmente, por profissional diferente do tradutor inicial, com fluência no idioma, isso permite conferir se o texto possui fluência no idioma escrito, para que se tenha certeza de que não foram empregadas expressões aportuguesadas, por exemplo, ou seja, que não está contaminado pelo idioma do original. Em suma: verificação e edição de estilo, terminologia, gramática, ortografia, coesão, coerência etc.

Prazo: 3 dias úteis por manuscrito com o fornecedor (não considera o tempo com a editoria e os autores).

b) Elaboração de traduções/versões de textos da língua portuguesa ou espanhola para a língua inglesa; da língua portuguesa ou inglesa para língua espanhola e da língua inglesa ou espanhola para a língua portuguesa:

I – Elaborar e adequar as versões: em português em relação ao original em inglês ou espanhol; em inglês em relação ao original em espanhol ou português e em espanhol em relação ao original em inglês ou português.

- i. 1. A preparação do texto deve ser realizada conforme item anterior e respectivos sub-itens.
- ii. 2. Tradução/versão que se caracterize como realizada predominantemente por softwares de tradução não serão aceitas.
- iii. 3. Entende-se que a versão em inglês e/ou versão em espanhol deverão buscar os recursos idiomáticos da língua, e da redação científica do idioma, de acordo com a norma culta e atendendo aos padrões próprios da linguagem nativa, propiciando fluência, coesão e coerência, com correção gramatical, ortográfica e da terminologia técnico-científica empregada, sem acarretar alteração do sentido pretendido pelos autores dos manuscritos, nem implicar incorreções técnicas inadvertidas.
- iv. 4. A elaboração da versão/tradução deverá ser realizada por profissional com fluência bilingue (português-inglês; português-espanhol, espanhol-inglês, etc. conforme o caso), comprovada por formação e por experiência profissional em tradução de manuscritos científicos para periódicos científicos.
- v. 5. As versões elaboradas (português, inglês e espanhol) poderão ser corrigidas e reeditadas quantas vezes forem necessárias, sem custos adicionais, até que seja considerada satisfatória pelos autores e/ou editores da RBSO. A decisão final sobre o aceite da versão

em português, inglês e em espanhol para publicação caberá à editoria da RBSO. As versões consideradas insatisfatórias ou inadequadas para publicação, a critério da editoria, não serão consideradas para fins de pagamento do serviço.

Prazo: 5 dias úteis por manuscrito com o fornecedor (não considera o tempo com a editoria e os autores).

c) Revisão e normalização de citações e referências:

I – Revisão e normalização de citações e referências apresentadas nos manuscritos, conforme normas adotadas pelo periódico (Vancouver ou outras a serem definidas).

II – Checagem e correção de paralelismo entre referências bibliográficas citadas no corpo do texto e apresentadas na listagem final.

III - Checagem e correção da completude e da forma de apresentação de referências bibliográficas, incluindo sua correta ordenação, rigorosamente de acordo com as normas indicadas nas “Instruções aos Autores” da publicação; em caso de referências duvidosas ou incompletas, realização de pesquisa direta nas bases de dados pertinentes (SciELO, Redalyc, Latindex, Medline, PubMed ou outras) para a obtenção de dados que permitam sua correção.

IV – Nos casos de manuscritos publicados em formato bilíngue ou trilingue, verificar e substituir referências informando a referência disponível no idioma da versão elaborada para a RBSO (se aplica apenas a referências disponíveis no mesmo idioma da tradução disponibilizada).

Prazo: 3 dias úteis por manuscritos com o fornecedor (não considera o tempo com a editoria e os autores).

d) Diagramação, incluso preparação de figuras e tabelas, provas para revisão em PDF e arquivo final para impressão e visualização:

I – Arte-finalização de ilustrações (gráficos, esquemas, fórmulas, imagens e demais figuras) e tabelas (redesenho/vetorização e/ou acabamento digital de gráficos, de esquemas/desenhos e tratamento digital de fotografias), respeitando rigorosamente os parâmetros de tipologia, as medidas gerais e a disposição dos elementos gráficos conforme apresentados no projeto gráfico aprovado da publicação; Redesenho digital de sobreposições em fotografias (setas, letras, asteriscos etc) para permitir melhor visualização destas e dos assuntos citados em legenda. A arte-finalização de ilustrações deve ser realizada adotando critério técnico, incluindo a correção de tonalidade inadequada, excessos e/ou falta de brilho e/ou contraste etc.; este serviço é de responsabilidade da licitante vencedora, correndo por conta desta todos os honorários e encargos decorrentes desta contratação.

II – Diagramação/elaboração dos arquivos eletrônicos no formato PDF: diagramação dos manuscritos de acordo com o padrão determinado pela RBSO, sendo feito cada artigo em separata; os serviços incluirão o redesenho de figuras, esquemas e gráficos, quando necessário.

III – Correção de todas as emendas solicitadas pela RBSO nas provas diagramadas.

IV – Diagramação de edições consolidadas, contemplando todos os artigos elaborados em separata e demais textos adicionais de uma edição, em ordem definida pela RBSO, compondo um único documento.

V – Elaboração dos arquivos eletrônicos em PDF da edição/volume completo da revista e de cada artigo e texto adicional separadamente. Cada um dos artigos diagramados em separata deverá originar um arquivo em PDF, com fechamento para web de acordo com padrão SciELO. A edição completa em sua versão final deverá originar dois arquivos em PDF, sendo um com fechamento para web, em baixa resolução (72 dpi) e outro com fechamento para impressão gráfica, em alta resolução (300 dpi), incluindo marcas de corte, padrão de cores no sistema CMYK, link das imagens inseridas.

VI – Revisão de provas e acabamento editorial: revisão do material já diagramado. Envolve: adequação do texto aos padrões editoriais do periódico (<https://www.scielo.br/journal/rbso/about/#instructions>); correção de erros gramaticais, ortográficos e de digitação; conferir se o conteúdo de tabelas, quadros, gráficos, esquemas e fórmulas está completo e de acordo com o original.

VII – Verificar se todas as tabelas e figuras do original estão na versão diagramada; conferência integral e correção dos dados da tabela de conteúdos, em língua portuguesa, em língua inglesa e em língua espanhola, com suas respectivas citações ao longo da publicação como um todo.

VIII - Eliminar eventuais incoerências que tenham passado na preparação de textos, incluindo:

i - revisão geral da publicação (conferência das emendas realizadas em fases anteriores e repasse das revisões, linguística e técnica, mediante a leitura e o exame integrais da publicação);

ii - resolução das eventuais pendências geradas em todas as etapas antecedentes dos manuscritos que compõem a publicação, e;

iii - identificação e correção de linhas soltas (linhas justificadas com espaços exagerados entre palavras causados pela impossibilidade de hifenização).

IX - Corrigir a estética (viúvas; linhas órfãs; hifenização; excesso de espaços; “caminhos de rato”; entrelinhas, etc); verificação e correção da falta de continuidade entre textos de páginas subsequentes; identificação e correção de hifenizações baseadas em separações silábicas incorretas, respeitando-se a normativa específica a cada idioma: português, inglês e espanhol.

X - Conferir notas de rodapé.

XI - Conferir rodapé das páginas e paginação.

XII - Nas edições e volumes completos, verificar se os sumários em português, inglês e espanhol estão completos e com paginação correta; conferência integral e correção dos índices de manuscritos e de assuntos, em língua portuguesa, em língua inglesa e em língua espanhola, com suas respectivas citações ao longo da publicação como um todo.

XIII - Verificar se a página institucional/prefacial contempla todas as informações constantes no original (nomes de presidente, diretores editores conselheiros equipes de apoio etc).

XIV - Verificar se o volume, suplemento e data estão corretos na capa, nos artigos e ao longo do periódico.

XV - Conferência de todas as emendas realizadas em todas as etapas.

Prazo: 3 dias úteis por manuscritos com o fornecedor (não considera o tempo com a editoria e os autores).

e) conversão e marcação XML SciELO PS/JATS:

Produção do XML de cada texto, sempre segundo a última versão vigente do SciELO Publishing Schema e/ou NISO JATS Journal Publishing DTD, conforme necessário ou indicado pelo SciELO ou pela RBSO.

Prazo: 3 dias úteis por manuscritos com o fornecedor (não considera o tempo com a editoria e os autores).

9. Estimativa das Quantidades a serem Contratadas

A meta de publicações recomendada anualmente para os periódicos da área de saúde indexados na base SciELO é 105 manuscritos, conforme publicado em setembro/2022 no documento “*Critérios, política e procedimentos para a admissão e a permanência de periódicos na Coleção SciELO Brasil*”, disponível em <https://www.scielo.br/media/files/20220900-criterios-scielo-brasil.pdf>.

Conforme tabela abaixo, a RBSO estima para editoração anual de até 153 manuscritos/artigos e elaboração de até 68 versões/traduições de artigos/textos:

Grupo	Descrição/Especificação	Unidade	Quantidade
1	Preparação e revisão de manuscritos nas línguas portuguesa, inglesa e espanhola. Revisão e normalização de referências. Diagramação e preparação de figuras, tabelas, provas para revisão em PDF e arquivo final para impressão e visualização. Marcação de textos em XML padrão SciELO.	Manuscrito	153
	Elaboração de versões do português para o inglês e/ou espanhol. Elaboração de versões do inglês para o português e/ou espanhol.		

	Elaboração de versões do espanhol para o português e/ou inglês. Revisão e normalização de referências. Diagramação e preparação de figuras, tabelas, provas para revisão em PDF e arquivo final para impressão e visualização. Marcação de textos em XML padrão SciELO.	Manuscrito	68
--	---	------------	----

Por manuscrito entende-se o texto a ser preparado para a publicação – em português, espanhol ou inglês – após passar por todas as etapas do processo de editoração. Nos casos de manuscritos bilíngues, serão contadas 02 unidades. Nos casos de manuscritos trilingües serão contadas 03 unidades.

10. Estimativa do Valor da Contratação

Valor (R\$): 260.440,00

VALOR: A despesa total estimada da contratação é de **R\$ 260.440,00**.

Grupo	Descrição/Especificação	Prazo	Unidade	Quantidade (A)	Valor unitário (B)	Valor total (AxB)
1	Preparação e revisão de manuscritos nas línguas portuguesa, inglesa e espanhola. Revisão e normalização de referências. Diagramação e preparação de figuras, tabelas, provas para revisão em PDF e arquivo final para impressão e visualização. Marcação de textos em XML padrão SciELO.	9 dias úteis	Manuscrito	153	R\$ 1.040,00	R\$ 159.120,00
	Elaboração de versões do português para o inglês e/ou espanhol. Elaboração de versões do inglês para o português e /ou espanhol. Elaboração de versões do espanhol para o português e/ou inglês. Revisão e normalização de referências. Diagramação e preparação de figuras, tabelas, provas para revisão em PDF e arquivo final para impressão e visualização. Marcação de textos em XML padrão SciELO.	11 dias úteis	Manuscrito	68	R\$ 1.490,00	R\$ 101.320,00
Total:		R\$ 264.440,00				

Obs1.: Valores unitários calculados a partir da pesquisa de preços realizada junto aos fornecedores que possuem atestado de capacidade técnica fornecido pelo SciELO (Anexo 1), conforme detalhado no Anexo 2 deste ETP.

Obs2.: Valores unitários arredondados para evitar casas decimais.

11. Justificativa para o Parcelamento ou não da Solução

A editoração de textos científicos é composta de várias etapas interdependentes e complementares: a preparação de texto (revisão gramatical, de uso de linguagem científica, de termos técnicos especializados, de correção das tabelas e figuras); a revisão das referências bibliográficas; se demandado, a tradução/versão do texto para outro idioma; a diagramação, a revisão de provas e a elaboração dos arquivos eletrônicos (XML). Cada uma dessas etapas envolve além do prestador de serviço, a aprovação dos editores da revista e dos autores de cada manuscrito. Assim, essa sequência de etapas determina um fluxo operacional complexo para cada manuscrito. Como são vários textos sendo editorados simultaneamente nessas diferentes etapas, para homogeneizar e viabilizar o fluxo contínuo do processo de editoração de cada manuscrito, e a forma continuada de publicação dos artigos ao longo de cada volume anual, do ponto de vista da economicidade, da eficiência e do melhor aproveitamento dos recursos humanos e materiais, as etapas do serviço de editoração deverão ser realizadas por um mesmo prestador de serviço, sem parcelamento.

12. Contratações Correlatas e/ou Interdependentes

Os serviços de editoração sob demanda para a RBSO são realizados, atualmente, por meio do Contrato nº 07/2019, com vigência até 26 de julho de 2024, sem possibilidade de prorrogação. Não há contratações semelhantes na instituição.

13. Alinhamento entre a Contratação e o Planejamento

A contratação de serviços de editoração sob demanda está prevista no Plano de Contratações Anuais. Processo 47648.000459/2023-66. Documento de Formalização da Demanda (DFD) – Decreto 10.947/2022 (SEI ID 0208522).

14. Resultados pretendidos

No geral, o resultado pretendido é dar continuidade à difusão de artigos originais de pesquisas sobre Segurança e Saúde do Trabalhador (SST) cujo conteúdo venha a contribuir para o entendimento e a melhoria das condições de trabalho, para a prevenção de acidentes e doenças do trabalho, para subsidiar a discussão e a definição de políticas públicas relacionadas ao tema, de modo a incrementar o debate técnico-científico entre pesquisadores, educadores, legisladores e profissionais do campo da SST.

Para isso, por meio da prestação do serviço de editoração, pretende-se tecnicamente:

- a manutenção da periodicidade das publicações da RBSO;

- a manutenção das indexações obtidas pela revista;
- a expansão qualitativa e quantitativa do periódico;
- a indexação da RBSO em bases de indexação internacionais;
- a ampliação qualitativa e quantitativa da difusão de conhecimento científicos em SST.

15. Benefícios a serem alcançados com a contratação

A contratação aqui prevista contribui com a missão da instituição, no que tange à difusão de conhecimentos na área de SST, visando ao cumprimento de compromissos institucionais e de Governo, por intermédio da difusão de conhecimentos técnico-científicos.

16. Providências a serem Adotadas

A Administração tomará as seguintes providências previamente ao contrato:

- Designar por portaria interna quais os servidores farão parte da equipe de fiscalização e gestão contratual;
- Manter capacitação dos fiscais e gestores a respeito do tema objeto da contratação sempre que necessário, e;
- Acompanhar o processo de contratação com vistas a efetivação, continuidade e à boa execução contratual.

17. Possíveis Impactos Ambientais

Não haverá impactos ambientais causados pela contratação de serviços de editoração sob demanda.

18. Declaração de Viabilidade

Esta equipe de planejamento declara **viável** esta contratação.

18.1. Justificativa da Viabilidade

Esta equipe de planejamento declara viável esta contratação com base neste Estudo Técnico Preliminar, consoante o inciso XIII, art 7º da IN 40 de 22 de maio de 2020, da SEGES/ME.

19. Responsáveis

Todas as assinaturas eletrônicas seguem o horário oficial de Brasília e fundamentam-se no §3º do Art. 4º do [Decreto nº 10.543, de 13 de novembro de 2020](#).

JULIO CESAR LOPARDO ALVES

Membro da comissão de contratação

CEZAR AKIYOSHI SAITO

Membro da comissão de contratação

TARSILA BAPTISTA PONCE

Membro da comissão de contratação

MANUEL PEREIRA TEIXEIRA

Membro da comissão de contratação

Lista de Anexos

Atenção: Apenas arquivos nos formatos ".pdf", ".txt", ".jpg", ".jpeg", ".gif" e ".png" enumerados abaixo são anexados diretamente a este documento.

- Anexo I - Empresas com atestado de capacidade técnica para marcação de textos _ SciELO.org.pdf (1.6 MB)
- Anexo II - ANEXO 2_LEVANTAMENTO MERCADO.docx (3.46 MB)

Anexo I - Empresas com atestado de capacidade técnica para marcação de textos _ SciELO.org.pdf

Empresas com atestado de capacidade técnica para serviços de marcação de textos de acordo com SciELO Publishing Schema (SciELO PS)

(Atualizado: 04/08/2023)

SciELO atesta que as empresas listadas foram especificamente avaliadas segundo sua capacidade técnica de marcação de textos em XML de acordo com SciELO Publishing Schema, e têm o compromisso de acompanhar os lançamentos das novas versões de SciELO PS e atualizações da metodologia de publicação.

Arquivo Digital

Arquivo Digital **Endereço:** Rua Paulo Pinheiro Werneck, 250 – 13561-235 – São Carlos – SP – Brasil **Telefone:** (+55) 16-33744274 A primeira empresa brasileira a aprovar uma revista nacional no PMC. A primeira empresa brasileira a propor o formato PDF como prova para artigos acadêmicos, segundo a Adobe Magazine v. 2, n. 3, 1999. A primeira empresa brasileira a homologar um serviço de XML-Publishing no SciELO. Vinte anos de experiência no mercado acadêmico, sendo a primeira empresa a trabalhar com completa normalização de textos científicos no Brasil. Oferecemos serviços de:

- Assessoria editorial
- Marcação XML conforme a DTD SciELO/PMC
- Produção de PDF via XML-Publishing

Caboverde Tecnologia e Serviços



Site: <http://www.caboverde.com.br> **Contato:** Alvaro

Bussab **Telefone:** (11) 3044-2393 **Email:** comercial@caboverde.com.br Criada em 1996, a Caboverde é especializada na prestação de serviços para revistas científicas. É a pioneira na metodologia SciELO, com a qual colabora desde seu início, participando de grande parte dos artigos disponíveis na coleção SciELO Brasil. Oferecemos às publicações os serviços de:

- editoração com processo completo em XML (ou *XML Publishing*)
- marcação na metodologia SciELO, SciELO XML e Pubmed XML para artigos já publicados
- criação de projeto gráfico e identidade visual
- digitalização, conversão e marcação de coleções retrospectivas

- versão e tradução técnica, normalização bibliográfica e revisão de textos em vários idiomas

KnowlegeWorks Global Ltd



KnowlegeWorks
Global Ltd.

A CJK Group Company

Site: <https://www.kwglobal.com/about-kgl>

Contato: Sanjay Tangri **Telefone:** +1 240-319-1755 / +1 972-954-7938

Email: sanjay.tangri@kwglobal.com A KnowlegeWorks Global Ltd é uma das líderes em gerenciamento e distribuição de conteúdo. Fornecemos soluções e serviços para editoras de periódicos, livros, do ramo educacional, de mídia e comerciais. A KnowlegeWorks Global Ltd trabalha com mais de **1000 editoras STM das áreas Médica, de Ciência e de Tecnologia** – produzindo mais de 1.800.000 páginas por ano no mundo inteiro. A KnowlegeWorks Global Ltd tem mais de 2.600 funcionários e 1.800 freelancers em 9 localidades diferentes. Nossa garantia de qualidade e programas são construídos seguindo todos os processos para **garantir** a entrega de um produto de alta qualidade e com experiência de serviço. A KnowlegeWorks Global Ltd pode te ajudar com:

- Conversão e publicação em XML (certificado no SciELO Publishing Schema, Pubmed XML, JATS XML, NLM XML, e outros)
- Layout e formatação de páginas em InDesign/serviços de composição
- Desenvolvimento de identidade visual para periódicos
- Criação de links de artigos no CrossRef e DOI
- Edição de manuscritos e revisão
- Criação e manipulação de gráficos e figuras
- Desenvolvimento de Epub
- Desenvolvimento de aplicativos para smartphones
- Análise de fluxo de produção e consultoria
- Gerenciamento completo de periódicos e livros (gerenciamento de projetos)

A KnowlegeWorks Global Ltd pode te ajudar a analisar seus fluxos de trabalho atuais, auxiliá-lo em como trabalhá-los melhor e pode te ajudar a disseminar o conteúdo do seu periódico/livro em todas as bases de dados como a SciELO, PubMed Central, etc.

The Charlesworth Group



Site: cwareauthors.com **Contato:** Rohit Choudhary **Email:**

Rohit.Choudhary@charlesworth-group.com **Telefones:** +44 1484 506250, +91 9791121201 O Grupo Charlesworth é conhecido pela sua excelência e elevados padrões no mercado editorial mundial. Fornecemos ferramentas e serviços de qualidade relacionados com a composição tipográfica e a edição de cópias. Realizamos a elaboração de XML, gestão de publicações e também produção de XML a partir de arquivos PDF, produção de ePubs, edição de manuscritos. Fazemos também revisão linguística para autores não nativos da língua inglesa e tradução através do nosso sítio www.cwareauthors.com. A XML produzida por Charlesworth é comprovadamente aceita pela SciELO e pela PubMed Central.

Editora Cubo



Site: <http://www.editoracubo.com.br>

Contato: Rafael Mozeto

Telefone: (16) 3509-7800 / (16) 991 728 680

Email: comercial@editoracubo.com.br

A Editora Cubo é uma editora especializada na produção de periódicos científicos. Com mais de 20 anos de experiência, uma equipe atualizada e um sistema on-line de produção editorial, oferece qualidade, comprometimento, responsabilidade e transparência.

Entre em contato e conheça os benefícios de trabalhar com uma empresa especializada no gerenciamento e produção de publicações científicas.

- Sistema de submissão bilíngue com suporte técnico aos autores e revista;
- Assistente editorial bilíngue para rotinas pré e pós-aceite;
- Verificação, padronização e resolução de pendências com os autores;
- Revisão gramatical e tradução;
- Diagramação semiautomática com saída em PDF e XML;
- Site responsivo para publicações científicas;
- Sistema para cobranças de taxas de publicação.

Emerald Publishing



Site: <http://www.emeraldgrouppublishing.com> **Contato:** Chris Tutill

Telefone: +44 (0) 1274 785173 **Email:** CTutill@emeraldinsight.com A Emerald Publishing foi fundada em 1967 para apoiar novas ideias que avançariam a pesquisa e a prática de negócios e gestão. Hoje, continuamos a cultivar novos pensamentos em campos aplicados onde acreditamos que podemos fazer uma diferença real, agora também incluindo os campos da saúde e assistência social, educação e engenharia. Publicamos mais de 300 periódicos, mais de 2.500 livros e mais de 1.500 estudos de casos. A partir de 2018, a Emerald possui a certificação SciELO Publishing Schema (SciELO PS) para a marcação XML.

GN1 Sistemas e Publicações Ltda



Site: <http://gn1.com.br> **Contato:** Patrícia Palazi **Telefones:**

(19) 3631-6619 e (19) 99999-5929 **Email:** comercial@gn1.com.br Desde 2004 atuamos com forte presença na área editorial científica, nossa equipe é composta por profissionais treinados e comprometidos em entregar serviços de qualidade. Atendemos periódicos de todas as áreas do conhecimento, somos credenciados pelo SciELO desde 2007, sendo desde 2012 certificados em XML-SciELO, e também pelo PMC Pubmed Central, Redalyc, Pepsic, RevEnf e Pepgeo. Além disso, oferecemos uma excelente alternativa 100% brasileira ao ScholarOne. Conheça nosso Sistema GNPapers em www.gnpapers.com.br. Contrate um time de especialistas em revistas científicas, veja o que fazemos:

- GNPapers, nosso Sistema de Submissão Eletrônica;
- Revisão de português, e Normalização de referências;
- Diagramação e assistência à secretaria;
- Atribuição de DOI no Crossref;
- Marcação em XML metodologia SciELO, PMC, Redalyc;
- Marcação em HTML metodologia Pepsic;
- Produção de eBooks em formatos ePub e Mobi;
- Digitalização de acervos de revistas científicas;
- Sites especiais para revistas científicas;
- Aplicativos para iOS Apple e Android Google.
- Tradução português inglês espanhol

HG Design Digital



Site: <http://hgdesigndigital.com.br> **Contato:** Gisele Higa **Telefone:**

(11) 3209-6888 **Email:** gisele.higa@hgdesigndigital.com.br A HG design digital é uma empresa especializada e capacitada com a certificação SciELO para atender a demanda do segmento científico. Serviços:

- Metodologia SciELO/PMC: XML publishing; conversão e marcação com as DTDs SciELO; conversão para o formato ePub (Eletronic Publication).
- Digitalização: Digitalizações de arquivos nos formatos desejáveis (PDF, DOC, Imagem, entre outros) e reconhecimento de caracteres através do OCR (Optical Character Recognition).
- Design digital: Criações de websites e desenvolvimento de interfaces web para adequar à todas as plataformas em tablets, smartphones e navegadores de internet.
- Design impresso: Desenvolvimento de layouts, diagramações de exemplares impressos e criações gráficas.

Letra1 - Serviços Editoriais



Site: <http://www.editoraleta1.com.br>

Contato: Ronaldo Machado **Telefone:** 51 3372 9222, 51 983 290 203 **Skype:** editora_leta1
Email: letra1@editoraleta1.com.br **Endereço:** Rua Lopo Gonçalves, 554 – Porto Alegre, CEP 90050-350 A Letra1 – Serviços Editoriais atua na produção editorial de livros e periódicos científicos, oferecendo todos os serviços necessários: secretaria editorial, ScholarOne Manuscripts, revisão de texto, normalização, registro DOI (CrossRef), Detecção de plágio (CrossCheck), Metadados (CrossMark), ISBN e ISSN, projeto gráfico, diagramação, epub, apps, impressão e conversão para o formato XML Metodologia SciELO (SciELO Publishing Schema). Nos destacamos e nos diferenciamos exatamente pela agilidade e flexibilidade na execução dos serviços, garantindo excelente qualidade e ótimo custo.

Serifas Editoração Eletrônica



Site: <http://www.serifas.com.br>

Email: jbosco1951@gmail.com **Skype:** Joaobosco1951 **Telefone:** (31) 8774-1605 Especializada em serviços de diagramação de textos. Oferecemos serviços de confecção de XML de acordo com SciELO Publishing Schema e editoração eletrônica de artigos científicos.

Trema Assessoria Editorial



Contato: Cleber Rocha das Neves **Telefone:** (51) 3333-4476

Email: cleber.trema@gmail.com Em atividade desde 2002, a empresa oferece serviços de preparação de originais (revisão gramatical e ortográfica, normalização e formatação) e editoração eletrônica (projeto gráfico, diagramação) para impressos e publicações digitais, especialmente na área de ciências sociais e humanas. É certificada para serviços de marcação de textos de artigos em XML segundo o SciELO Publishing Schema, e está também habilitada para conversão e submissão de artigos ao portal Revues.org.

IR Publicações



Site: <http://www.irpub.com.br> **Telefone:** (19) 3633-

5216 **Email:** comercial@irpub.com.br A IR Publicações é uma empresa especializada em diagramação, marcação XML metodologia SciELO Publishing Schema e PMC. Com inovação e qualidade, entregamos periódicos com excelência e sem atrasos. Contamos com uma equipe capacitada e comprometida que preza pela satisfação de nossos clientes.

Traço Leal Comunicação



TRAÇO LEAL

Site: <http://www.tracoleal.com.br/> **Contato:** Andrea Leal

Email: andrea@tracoleal.com.br **Telefone:** (35) 3622-3450/ 9128-0158 A TRAÇO LEAL COMUNICAÇÃO é uma empresa com 30 anos de experiência e especializou-se em bem atender. Todos os serviços oferecidos aos nossos clientes têm qualidade sensivelmente superior aos demais. Compromisso e solidez são a base do nosso atendimento comercial. A TRAÇO LEAL COMUNICAÇÃO, presta serviços de:

- Assessoria editorial;
- Equipe de jornalistas e fotógrafos para levantamento e produção de conteúdo;

- Criação de projeto gráfico e identidade visual;
- Diagramação de livros e revistas;
- Design e comunicação de peças gráficas – livros de arte, edições históricas e com alto grau de complexidade;
- Design digital: Criação de websites gerenciáveis e desenvolvimento de interfaces web acessíveis em quaisquer dispositivos e plataformas;
- Diagramação de artigos científicos e conversão XML para o formato XMLSciELO;
- Marcação de artigos no formato XML de acordo com os padrões Scielo Publishing Schema, e produção baseada no conjunto de tags do PMC;
- Entrega de arquivos nos formatos xml, pdf, tif e indd.

Zeppelini Publishers



ZEPPELINI
PUBLISHERS

Site: www.zeppelini.com.br **Email:** comercial@zeppelini.com.br

Telefone: (+55) 11-2978-6686 Ao longo de sua história, a Zeppelini Publishers se especializou na publicação de periódicos técnicos, científicos e não-científicos. Com as melhores técnicas editoriais do mercado, cuidamos da formatação textual de acordo com as diferentes normas (Vancouver, APA, ABNT etc.) e processos de secretaria editorial, revisão, tradução, diagramação, conversão XML e publicação impressa ou digital. Desenvolvemos a criação, diagramação e impressão de revistas, livros e informativos, e cuidamos da distribuição do periódico diretamente ao seu leitor.

Librum Editora e Soluções Editoriais



librum
EDITORA

Contatos: Fátima Ferreira da Silva (Brasil) e

Gustavo Bolliger Simões (Espanha) **Email:** librum@librum.com.br **Telefone:** +55 19 3236-4595 (Brasil) +34 658 430 441 (Espanha) **Site:** www.librum.com.br A Librum é uma empresa voltada à publicação e produção editorial de livros e revistas científicas, além da disponibilização de soluções para outros editores e publicadores. Dentre os diversos serviços oferecidos estão: apoio a editores de revistas científicas impressas e digitais; marcação, formatação e conversão de periódicos ao formato XML, incluindo a metodologia SciELO; e editoração e diagramação para formatos impressos.

E-papers Serviços Editoriais

**e-papers****Site:** <http://www.e-papers.com.br/> **Contato:** Ana Claudia Ribeiro

Email: atendimento@e-papers.com.br **Telefone:** (21) 2273-0138 (Rio de Janeiro, Brasil) A E-papers Serviços Editoriais, que desde 1999 publica obras acadêmicas em formato impresso e eletrônico, está agora habilitada a preparar arquivos em formato XML para o SciELO. Trabalhamos com editoração de originais em formato Word, InDesign, LaTeX e similares, e oferecemos os serviços de:

- Revisão;
- Criação de projeto gráfico
- Edição de gráficos, figuras e fotos
- Diagramação
- Conversão para formato XML
- Possibilidade de impressão

Tikinet

TIKINET**Site:** www.tikinet.com.br **Contato:** Pedro Barros

Email: tiki@tikinet.com.br **Telefone:** (11) 2361-1808 / 1809 Contando com profissionais com mais de vinte anos de experiência na área editorial de revistas científicas e livros, a Tikinet realiza os seguintes serviços:

- Produção de formato XML de acordo com padrão SciELO Publishing Schema;
- Tradução de livros e artigos para vários idiomas
- Assistência e consultoria editorial;
- Revisão e aprimoramento de textos;
- Fotografias e tratamento de imagens;
- Elaboração de projeto gráfico;
- Diagramação;
- Criação de e-book no formato .epub;
- Normatização de referências.

FC Editoração Eletrônica



Site: <http://fceditoracao.wixsite.com/fceditoracao> **Contato:** Fred Carvalho

Email: fceditoracao@hotmail.com **Telefone:** 31-987774879 A FC EDITORAÇÃO ELETRÔNICA foi projetada e certificada para atender de forma responsiva ao mercado de diagramação e preparação de conteúdos em XML segundo SciELO Publishing Schema, tendo como princípios básicos em nossos pilares:

- Meta: A Qualidade
- Objetivo: A Pontualidade
- Valor: O Comprometimento

DiScript Preimpresión, S. L.



Site: www.discript.net **Contato:** Gustavo Poveda

Email: discript@discript.net **Telefone:** 0034 91 468 04 41 Somos uma empresa espanhola com Certificação SciELO com serviços completos de comunicação gráfica, Serviços de edição electrónica, pré-impressão, impressão e encadernação, Layout, diagramação, marcação XML SciELO, XML JATS NLM DTD para Revistas Científicas.

R S Serviços Editoriais



Site: <http://rsservicos4.wixsite.com/editoriais/about> **Contato:** Raimunda

Rocha da Silva **Email:** rocha_raimunda@yahoo.com.br **Telefone:** (61) 98300-9557 Criada em 2015, a empresa é especializada na prestação de serviços para revistas técnico-científicas. É certificada no ramo de marcação em XML (ou eXtensible Markup Language), de acordo com a metodologia aplicada pela base Scientific Electronic Library Online (SciELO). Está certificada para marcação em XML, conforme a DTD SciELO/PMC.

Grillo Tecnologia



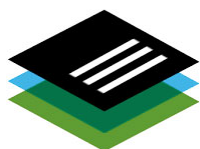
Site: <http://www.grillotecnologia.com.br/>

Contato: Rafael Grillo **Email:** contato@grillotecnologia.com.br **Telefone:** +55 (61) 98155-8316 Com mais de 400 artigos produzidos, a Grillo Tecnologia é especializada em marcação de textos em XML (eXtensible Markup Language) de acordo com SciELO Publishing Schema (SciELO PS). Oferecemos os serviços de:

- Marcação de textos em XML de acordo com SciELO Publishing Schema;
- Diagramação

Prezamos pela pontualidade e qualidade dos serviços prestados.

NTDOC by NTGS



Site: <http://www.ntdoc.es/> **Contato:** Silvia Hernández **Email:** info@ntdoc.es



Telefone: 34+91 710 54 89 / 647087644 Ntdoc é a área de documentação da empresa NTGS.

Temos mais de 7 anos de experiência com a metodologia SciELO. Somos certificados em SciELO Publishing Schema (SciELO PS) desde setembro de 2016.

- Oferecemos todo tipo de serviços de documentação
- Objetivo: Garantia de qualidade, compromisso e profissionalismo

M&W Comunicação Integrada



COMUNICAÇÃO INTEGRADA

Site: <http://www.mwci.com.br/> **Contato:** Flávia Rodrigues

Email: atendimento@mwci.com.br **Telefone:** (11) 4493.0665 A M&W Comunicação Integrada é uma empresa voltada à publicação e produção editorial de livros, revistas, periódicos técnicos, científicos e não-científicos. Contando com profissionais com mais de vinte anos de experiência na área editorial de revistas científicas e livros, disponibilizamos os seguintes serviços:

- Produção de formato XML de acordo com padrão SciELO Publishing Schema;

- Formatação textual de acordo com as diferentes normas (Vancouver, APA, ABNT etc.)
- Tratamentos de imagens e fotografias
- Elaboração de projeto gráfico
- Diagramação;
- Criação de e-book no formato .epub;
- Impressão

Chennai Publishing Services



Site: www.chennaipublishing.com

Email: info@chennaipublishing.com

Telephone: +91-44-2259 0193

A Chennai Publishing Services Pvt Ltd (**CPS**), constituída em 2007, oferece a gama de soluções de publicação profissional para editoras, setor acadêmico e órgãos corporativos em âmbito global. A solidez da empresa baseia-se na sua abordagem comercial inovadora, habilidades de execução e rápida adaptabilidade às tecnologias emergentes, as quais promovem operações e a continuidade dos negócios de maneira simplificada. Os processos são alinhados aos padrões internacionais de qualidade. O enfoque principal da empresa é fornecer serviços e soluções de impressão, digitais, acessibilidade e aprendizado eletrônico aos nossos clientes globais.

Grifo Diagramações



Contato: Jessica Akemi Ychisawa **Email:**

grifodiagramacoes@outlook.com **Telephone:** (43) 3357-3340 / (43) 99129-9872 (Londrina, Paraná) A Grifo Diagramações oferece serviços de diagramação de revistas científicas, livros, manuais, notas técnicas e outros. Certificada em 2020 para marcação de XML de acordo com a metodologia SciELO Publishing Schema. Trabalhamos com respeito, presando sempre pela satisfação de nossos clientes.

EPUBTRANS



Website: www.epubtrans.com **Email:**

info@epubtrans.com **Telefone:** +91 44 7969 4084 / +91 8148359549 EPUBTRANS é um BPO de base tecnológica que promete transformar a publicação regular em uma edição eletrônica, uma mistura dinâmica de profissionalismo e juventude. Mantém os clientes satisfeitos por cumprir compromissos prometidos com alta qualidade. A nossa gama de serviços inclui,

- Editorial – Cópia de edição de todos os níveis; Prova de Leitura e Indexação
- Typesetting para livros STM, revistas usando Quark, InDesign, 3B2, Tex/ Latex.
- Serviços de gráficos e obras de arte
- Conversão: codificação XML/HTML
- Conversão XML para SciELO, PMC, JATS, BITS e DocBook
- Conversão de eBook (Epub 2 e 3, Mobi, Epub acessível, Leia em voz alta, Layout fixo, HTML 5 e eBooks animados)
- Editoração eletrônica, tradução e localização para todos os idiomas
- Localização de E-Learning